



Народное слово

2024 – Год поддержки молодежи и бизнеса

Узбекистан – государство с великим будущим

Издается с 1 января 1991 года ■ www.xs.uz/ru ■ e-mail: infonsuz@mail.ru

21 июня 2024 года, № 122 (8700)

Пятница

Сканируйте QR-код, быстрый переход на наш сайт



Сегодня как никогда важны вопросы подготовки инженерных кадров

Президент Шавкат Мирзиёев 20 июня ознакомился с деятельностью инновационного учебно-производственного технопарка «Inno» в Алмазарском районе столицы, провел видеоселекторное совещание по вопросам подготовки инженерных кадров и совершенствования деятельности высших учебных заведений.

Технопарк «Inno» был создан три года назад. Здесь разрабатываются инновационные идеи и изобретения для развития промышленных отраслей. В целях обучения молодежи современным профессиям налажено сотрудничество с высшими учебными заведениями. Ежегодно проводятся семинары и практические занятия с участием около 15 тысяч студентов и учащихся.

В нашей стране становится все больше таких инновационных центров. Развиваются промышленность, энергетика и информационные технологии, запускаются новые комплексы. Для них нужны инженеры и техники с современными знаниями и квалификацией.

Президенту представлена деятельность высших инженерных школ, создаваемых при Ташкентском государственном техническом университете, Бухарском инженерно-технологическом институте, Ташкентском государственном транспортном университете, Ферганском политехническом институте, Ташкентском архитектурно-строительном университете и Ташкентском университете информационных технологий имени Мухаммада ал-Хоразми.

В постановлении Президента Республики Узбекистан от 2 февраля 2024 года определен ряд задач в инженерно-технической сфере. В частности, согласно постановлению, совершенствуется организационно-управленческая деятельность высших учебных заведений, готовящих кадры в этом направлении. Существующие учебные программы изучаются и коренным образом меняются в соответствии с современными технологиями и требованиями работодателей.

Главе нашего государства была предоставлена информация об этом.

На первом этапе будут открыты высшие инженерные школы при 10 выс-

ших учебных заведениях. В наблюдательный совет школ войдут не только ученые, но и представители партнерских предприятий. В этих школах будут реализованы двухлетние программы магистратуры, кандидаты будут отбираться на основе заказов производителей. В первый год студенты будут проектировать новые продукты по заказам предприятий, проводить научные исследования и обучаться по углубленным модульным программам. Во второй год они будут тестировать на предприятиях технологические процессы, связанные с созданием опытно-конструкторских образцов новых продуктов.

Президент уделит внимание вопросам практической приложимости и эффективности научных исследований в высших учебных заведениях. Отмечалось, что внимание, уделяемое системе образования, должно находить свое реальное воплощение в научных достижениях.

Глава государства также ознакомился с изобретениями и передовыми разработками исследователей. В частности, были представлены энергоэффективные устройства, система охлаждения, защищающая трансформаторы от перегрева под нагрузкой, химические реагенты, важные для нефтегазовой отрасли, современные подходы в строительстве, в том числе дорожном, инженерные проекты для гидросооружений и современные решения в области информационных технологий.

Затем под председательством Президента Шавката Мирзиёева состоялось видеоселекторное совещание по вопросам подготовки инженерных кадров и совершенствования деятельности высших учебных заведений.

В следующем конкурентном мире наша страна, опираясь на внутренние ресурсы, движется по пути индустри-

ального развития. Ежегодно вводится в эксплуатацию 3 тысячи промышленных предприятий, создается около 150 тысяч рабочих мест.

В этом году в рамках государственных инвестиционных программ будет реализовано проектов на сумму 21 триллион сумов. Также на текущий год запланированы проекты с иностранными и региональными инвестициями на сумму 37,5 миллиарда долларов.

Соответственно государство уделяет большое внимание науке, образованию и инновациям. Например, за последние четыре года на 1 727 практических, инновационных, фундаментальных и стартап-проектов было направлено 2,2 триллиона сумов. Затраты на исследования и опытно-конструкторские работы увеличились вдвое, однако результаты в этой сфере и количество высококвалифицированных инженеров пока недостаточны. Существует разрыв между высшими учебными заведениями и промышленностью. Поэтому на совещание были приглашены и ректоры технических вузов.

Глава государства прежде всего остановился на проблемах в этой сфере.

В 36 государственных вузах технического направления ежегодно выпускаются 67 тысяч специалистов. Однако программы и специальности в этих вузах не соответствуют требованиям производителей. В результате 60 процентов инженеров не работают по своей специальности.

Высшие учебные заведения ограничиваются проведением фундаментальных исследований, практические разработки для экономики очень редки. Сотни стартапов и инновационных проектов в инженерных областях остаются на бумаге.

В зарубежных университетах существуют такие специальности, как «сто-

имостной инжиниринг», «сравнительный инжиниринг», «реверсный инжиниринг». В наших технических вузах эти направления не развиты. В результате отрасли вынуждены тратить большие средства на обучение своих сотрудников за рубежом или привлекать специалистов из-за границы.

Хотя за последние семь лет охват высшего образования увеличился в 5 раз, интерес молодежи к инженерно-техническим специальностям очень низок. Некоторое оборудование университетов и научных лабораторий устарело. Многие профессора и преподаватели оторваны от практики. Ректоры не посещают предприятия, не знакомятся с новыми технологиями, не изучают оборудование и станки.

За последние четыре года количество научно-исследовательских контрактов вузов утроилось. Доходы от них увеличились в 6 раз. Однако внедрение результатов научных разработок в производство идет медленно. Не все одинаково успешны в патентовании своих изобретений.

Президент представил новые инициативы для развития этой области.

Теперь обучение и научно-исследовательские процессы в технических направлениях полностью изменятся на основе передового опыта. 36 вузов и их филиалы постепенно укрупнятся, всего останется 20 технических вузов. Они полностью перейдут на дуальную систему образования.

Специальности, не востребованные на рынке труда, сократятся. Некоторые кафедры будут объединены. Функции деканатов по обслуживанию студентов будут цифровизированы. На основе зарубежного опыта будет создан «Офис регистратора».

Каждый вуз установит сотрудничество с престижными техническими

университетами развитых стран-партнеров, такими как Германия, Япония, Китай, Россия, Италия, Турция, Южная Корея, Сингапур.

На основе цепочки «отрасль — предприятие — вуз» каждому вузу будет назначен промышленный партнер.

Все инженерные вузы откроют кафедры на своих партнерских предприятиях и внедрят дуальное образование. При этом предприятия будут выделять средства на оснащение кафедр, стимулирование преподавателей и студентов. Практика студентов и обучение на выпускном курсе полностью будут организованы на партнерских предприятиях.

В системе министерств и предприятий будут созданы 32 отраслевых совета. Они будут определять приоритетные направления научных исследований в технических областях совместно с институтами и будут заказчиками этих исследований.

Также на первом этапе в 10 вузах будут открыты высшие инженерные школы. В них будут реализованы двухгодичные программы прикладной магистратуры, и кандидаты будут отбираться по заказу производителей. Предприятия будут финансово поддерживать создание и оснащение лабораторий в высших инженерных школах. Государство также выделит средства из бюджета.

Будет законодательно закреплена статус опытно-производственных предприятий вузов. Им будут предоставлены льготы, применяемые к резидентам «IT Park». Минимум 60 процентов сотрудников дочерних предприятий будут составлять докторанты и студенты.

С будущего года государственные гранты на проекты в технических направлениях будут увеличены в 4 раза. Выступать учредителями предприятий

будет разрешено и организациям-партнерам вузов.

Хокимы областей и руководители отраслей смогут напрямую предоставлять вузам заказы на научные и производственные проекты до 10 миллиардов сумов.

Будет введена система выделения на научную деятельность не менее половины процента от стоимости инвестиционных проектов.

Определено проведение республиканских конкурсов «Лучшая идея», «Лучший проект» и «Лучшее изобретение» по инженерным направлениям. В них смогут участвовать преподаватели, студенты и практикующие инженеры. Приз за первое место — электромобиль.

Также 10 лучших участников, авторов идей, проектов и изобретений будут отправлены на стажировку в такие страны, как Германия, Япония, Китай, Россия, Италия, Турция, Южная Корея, Сингапур.

Совещание продолжилось в формате открытого диалога. Руководители отраслей, ученые, ректоры и инженеры высказали свои мнения по развитию науки и образования в инженерной области.

Поручено на основе предложений подготовить проект соответствующего указа.

— Для ускоренного развития экономики нам как воздух нужны высококвалифицированные инженеры-технологи, — сказал Шавкат Мирзиёев. — Если каждый министр, руководитель отрасли, ректор, профессор и преподаватель будет глубоко чувствовать ответственность и усердно работать, мы обязательно этого добьемся.

Зейдулла ЖОНИБЕКОВ, Икром АВВАЛБЕКОВ, корреспонденты УзА.

НС В СЕНАТЕ ОЛИЙ МАЖЛИСА

Утверждена повестка дня

Состоялось очередное заседание Кенгаша Сената Олий Мажлиса, которое вел Председатель Сената Танзила Нарбаева.

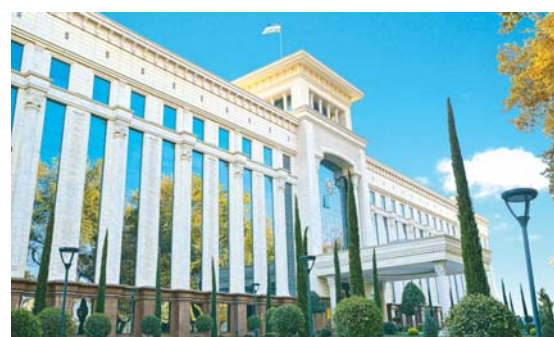
На заседании принято постановление о созыве 21 июня пятьдесят третьего пленарного заседания Сената.

Оно пройдет в формате видео-конференц-связи. Планируется обсудить ряд вопросов. Среди них законы «О признании прав на самовольно занятые земельные участки и построенные на них здания и сооружения», «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с совершенствованием законодательства в сфере обеспечения кибербезопасности», «О внесении дополнений и изменений в Закон Республики Узбекистан «О правах лиц с инвалидностью».

Сенаторы также рассмотрят законы «О внесении дополнений и изменений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в

связи с дальнейшим совершенствованием системы правовой защиты объектов интеллектуальной собственности» и «О внесении дополнений и изменений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с определением порядка постановки на учет профсоюзных организаций, не имеющих статуса юридического лица».

Намечено рассмотреть законы «О внесении изменений и дополнений в Уголовный, Уголовно-процессуальный кодексы Республики Узбекистан и Кодекс Республики Узбекистан об административной ответственности, направленных на борьбу с незаконным оборотом наркотических средств, их аналогов или психотропных веществ, а также сильнодействующих и ядовитых веществ», «О внесении дополнений и изменений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан», «О ратификации Сингапурского договора о законах по товарным знакам (Сингапур, 27 марта 2006 года)».



Сенаторы также рассмотрят вопросы об исполнении мер по комплексному социально-экономическому развитию и обеспечению занятости населения Республики Каракалпакстан, состояний работы по развитию предпринимательства и созданию рабочих мест в махаллях Самаркандской области.

Планируется обсудить вопросы о кандидатуре на должность Генерального прокурора Республики Узбекистан, избрании председателя Комитета по развитию конкуренции и защите прав потребителей и о внесении изменений в состав Высшего судейского совета.

Информационная служба Сената Олий Мажлиса.

НС ГРАНИ ПАРТНЕРСТВА

Запущен авиарейс из Сианя в Самарканд

Еженедельно самолеты курсируют семь раз между Пекином и Ташкентом, пять — между Урумчи и Ташкентом, три — между Сианем и Ташкентом, три — между Чэнду и Ташкентом, два — между Сианем и Самаркандом.



В городе Сиане китайской провинции Шэньси 16 июня состоялась церемония запуска авиарейса компании «Zhejiang Loong Airlines» по маршруту Сиань — Самарканд — Сиань.

Участники церемонии были ознакомлены с современным развитием Узбекистана, благоприятными условиями, созданными для иностранных инвесторов, а также туристским потенциалом нашей страны.

Выступая на мероприятии, вице-губернатор провинции Шэньси Ван Хайпэн, президент авиакомпании «Zhejiang Loong Airlines» Гао Инчжан, генеральный директор международного аэропорта Сианя Тан Шаофэй, заместитель главы Управления гражданской авиации Северо-Западного Китая Ню Цзяньминь и представители посольства Узбекистана в Китае отметили важность запуска авиарейса по маршруту Сиань — Самарканд — Сиань.

Участники церемонии были ознакомлены с современным развитием Узбекистана, благоприятными условиями, созданными для иностранных инвесторов, а также туристским потенциалом нашей страны.

Подчеркивалось, что налаживание авиасообщения между важнейшими историческими и культурными центрами Китая и Узбекистана будет способствовать укреплению региональных дружественных отношений, в частности, повышению туристского

потенциала этих регионов, увеличению потока туристов, дальнейшему развитию торгового-экономических отношений.

Кроме того, увеличение количества авиарейсов между Узбекистаном и Китаем и расширение географии полетов соответствуют не только целям инициативы «Один пояс, один путь», но и Совместному заявлению глав государств от 18 мая 2023 года, сделанному в Сиане, Программе развития всестороннего стратегического партнерства в новую эпоху между Республикой Узбекистан и Китайской Народной Республикой на 2023—2027 годы, а также договоренностям, достигнутым 23—25 января 2024 года в ходе государственного визита Президента Узбекистана в Китай.

Подчеркнуто, что в результате усилий, предпринятых в рамках реализации этих соглашений, количество рейсов между странами увеличено до 20 в неделю.

Они осуществляются авиакомпаниями «Uzbekistan Airways», «Zhejiang Loong Airlines», «China Southern Airlines».

По итогам мероприятия с китайской стороны достигнута договоренность последовательно продолжать системную работу в этом направлении, в частности, по дальнейшему совершенствованию договорно-правовой базы в данной сфере, увеличению количества рейсов между двумя странами до ста в неделю в ближайшее время.

ИА «Дунё».

НС ВО ФРАКЦИЯХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ПАРТИЙ

К инициаторам — с обоснованными предложениями

Состоялись заседания фракций политических партий в Законодательной палате Олий Мажлиса. Депутаты рассмотрели законопроект исходя из интересов своих electorатов.

Готовность развивать сотрудничество

На заседании фракции Движения предпринимателей и деловых людей — Либерально-демократической партии Узбекистана отмечена важность визита Президента Республики Корея Юн Сок Ея в нашу страну 13—15 июня текущего года.

Подчеркнуто, что узбекский и корейский народы связывают вековые узы дружбы и братства. Дипломатические отношения были установлены в 1992 году, в 2019-м они приобрели статус

особого стратегического партнерства.

В последние годы активизировался межпарламентский диалог между двумя странами. Регулярные встречи и обмен делегациями служат развитию законодательной базы, укреплению дружественных отношений.

Члены фракции отметили, что в ходе визита Президента Республики Корея подписан ряд важных соглашений и меморандумов, направленных на углубление партнерства в таких важных сферах, как торговля, инвестиции и трансфер технологий, что создает новые возможности для бизнеса и предпринимателей двух государств. Достигнутые результаты открывают новую страницу в истории дипломатических отно-



шений, обогащая сотрудничество между Узбекистаном и Кореей.

— Государственный визит подтверждает, что Узбекистан и Республика Корея являются не только стратегическими партнерами, но и друзьями, готовыми развивать взаимное сотрудничество на благо двух государств и народов, — сказала член фракции УзЛиДеП в Законодательной палате Олий Мажлиса Дилором Файзиева.

На заседании в первом чтении рассмотрен законопроект «Об экономии энергии, ее рациональном использовании и повышении энергоэффективности». Документом определено совершенствование принципов энергосбережения, рационального использования и повышения энергоэффективности в строительстве и транспортной сфере, других сферах, а также в зданиях и сооружениях, на предприятиях теплоснабжения и коммунального хозяйства. Член фракции Нуриддин Султонов отметил роль законопроекта в дальнейшей оптимизации затрат энергоресурсов, сокращении их потерь.

Депутаты рассмотрели и одобрили ряд других законопроектов, внесенных в повестку дня заседания фракции.

Госорганы должны быть открытыми

Профильный комитет Сената обеспечит контроль



— Махмуд Маматович, какие шаги принимаются по обеспечению прозрачности деятельности государственных органов?

— Обеспечение конституционных прав граждан на информацию, повышение ценности человека, развитие атмосферы открытости и гласности в обществе, защита национальных интересов в глобальном информационном пространстве — это ответственная задача, ставшая показателем качества работы государственных органов.

В последние годы под руководством Президента Шавката Мирзиёева в Узбекистане на уровне государственной политики проводятся масштабные реформы, направленные на обеспечение открытости органов государственной власти, гарантирование свободы слова и печати, реализацию прав граждан на получение, использование и распространение информации. Эти меры служат развитию открытого общества.

Предпринимаются конкретные шаги по обеспечению прозрачности деятельности государственных органов, установлению жесткого общественного контроля. В частности, в соответствии с Указом главы государства «О дополнительных мерах по обеспечению открытости деятельности государственных органов и организаций, а также эффективной реализации общественного контроля» создана система публикации государственных органами 40 видов социально значимых сведений в целях обеспечения их открытости и подотчетности общественности.

В соответствии с Указом Президента «О мерах по внедрению системы повышения и оценки уровня открытости деятельности государственных органов и организаций» в Узбекистане введен «Индекс открытости». 29 марта

Открытость и прозрачность деятельности органов государственной власти и управления играют ключевую роль в обеспечении демократии, справедливости и эффективности государственного управления. Принципы открытости предполагают доступность информации о решениях, процессах и действиях государственных органов для граждан и общественности, что способствует контролю за властью, предотвращению коррупции и повышению доверия к государственным институтам.

О том, что достигнуто в сфере и над чем еще предстоит поработать, рассказал сенатор, работающий на постоянной основе в Комитете Сената Олий Мажлиса по вопросам информационной политики и обеспечения открытости в государственных органах Махмуд ПАРГИЕВ.

2023 года впервые были опубликованы его результаты.

Важным нормативным актом, способствующим оперативному, объективному и полному информированию населения о целях, задачах и итогах реформ, является постановление Президента «О дальнейших мерах по обеспечению независимости средств массовой информации и развитию деятельности пресс-служб государственных органов и организаций» от 27 июня 2019 года.

Предпринимаемые усилия по обеспечению открытости и прозрачности оказывают положительное влияние на международный авторитет страны. В частности, Узбекистан добился значительного роста во Всемирном индексе свободы прессы. Страна также поднялась в рейтинге открытых данных региональных управлений государственных органов и организаций.

На республиканском уровне не организуются учебные семинары с привлечением ответственных министерств, ведомств и опытных специалистов для повышения квалификации и передачи опыта сотрудникам, отвечающим за обеспечение открытости в регионах.

— Какие проблемы существуют?

— Несмотря на набирающий обороты процесс повышения открытости деятельности государственных органов и организаций, а также эффективной реализации общественного контроля» создана система публикации государственных органами 40 видов социально значимых сведений в целях обеспечения их открытости и подотчетности общественности.

Например, в ходе парламентского контроля в прошлом году Комитетом верхней палаты парламента по вопросам информационной политики и обеспечения открытости в государственных органах были выявлены недочеты в обеспечении открытости в органах государственной власти Навоийской, Джизакской областей, хокимиятах Якасарайского и Янгихаётского районов столицы, а также в Министерстве занятости и сокращения бед-

ности, Министерстве транспорта, Министерстве строительства и жилищно-коммунального хозяйства.

Отмечены неудовлетворительная организация деятельности прессы, секретарей районных и городских хокимиятов, их материально-техническое обеспечение и работа по созданию необходимых условий для обеспечения открытости.

В отдельных регионах и ведомствах все еще требуется принятие дополнительных мер для налаживания эффективной работы пресс-служб, создания необходимой инфраструктуры и условий для открытого взаимодействия с общественностью на местах.

Существуют трудности при использовании информации, размещаемой на официальных сайтах и порталах открытых данных региональных управлений государственных органов и организаций.

На республиканском уровне не организуются учебные семинары с привлечением ответственных министерств, ведомств и опытных специалистов для повышения квалификации и передачи опыта сотрудникам, отвечающим за обеспечение открытости в регионах.

Еще одной проблемной областью является то, что отдельные государственные органы, организации, местные органы власти не уделяют должного внимания размещению на своих официальных сайтах информации, связанной с обеспечением открытости бюджетного процесса.

— Расскажите о последних данных по уровню открытости и прозрачности министерств и ведомств в разрезе регионов.

— После внедрения «Индекса открытости» в соответствии с Указом Президента «О мерах по внедрению системы повышения и оценки уровня открытости деятельности государственных орга-

нов и организаций» от 14 июня 2022 года в работе государственных органов произошли позитивные изменения.

Для обеспечения выполнения задач, поставленных документом, оценка «Индекса открытости» охватила 86 министерств, ведомств и учреждений. Их деятельность оценивалась по восьми показателям, состоящим из 84 критериев.

Для обеспечения прозрачности и объективности процесса оценки при Агентстве по противодействию коррупции была сформирована специальная комиссия. В ее состав вошли представители палат парламента Олий Мажлиса, разных министерств и ведомств, а также ННО.

По результатам оценки «Индекса открытости» деятельность 15 государственных органов была отмечена высокими показателями в «зеленой» зоне (71—100 баллов). 44 организации продемонстрировали средний уровень открытости, попав в «желтую» зону (55—71 балл). Еще 27

структур оказались в «красной» зоне с показателями ниже 55 баллов. Информация о проделанной работе по обеспечению открытости и принятых мерах в этом направлении руководителями государственных органов и организаций, включенных в «Индекс открытости», была рассмотрена на заседании профильного комитета. Выполнение задач по повышению открытости в установленные сроки соответствующими ответственными организациями находится под постоянным контролем со стороны комитета.

Согласно ей, неопубликование или неполное опубликование сведений, внесенных в Перечень социально значимых сведений, подлежащих размещению в качестве открытых данных, несоблюдение сроков и порядка публикации или искажение данных влекут наложение штрафа на должностных лиц от трех до пяти базовых расчетных величин. То же правонарушение, совершаемое повторно в течение года после применения административного взыскания, влечет наложение штрафа на должностных лиц от пяти до десяти базовых расчетных величин.

Кроме того, в соответствии со статьей 245¹⁰ кодекса по выявленным нарушениям должностные лица Агентства по противодействию коррупции составляют протокол об административном правонарушении, который в установлен-

ном порядке направляется для рассмотрения в суд.

— Как парламент контролирует открытость госорганов?

— В соответствии с постановлением Сената Олий Мажлиса «О совершенствовании деятельности Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан по информационной политике, обеспечению открытости и гласности в государственных органах» от 25 июня 2021 года был создан Комитет по вопросам информационной политики и обеспечения открытости в государственных органах.

С 1 декабря 2021 года началась прямая трансляция пленарных заседаний палат Олий Мажлиса и сессий местных Кенгашей народных депутатов на телевидении и в интернете.

В Жокаргы Кенесе Республики Каракалпакстан, областных и Ташкентском городском Кенгашах народных депутатов учреждены и функционируют постоянные комиссии по информационной политике и обеспечению открытости в органах местного самоуправления.

Эти меры направлены на повышение прозрачности и открытости деятельности законодательных органов разных уровней, обеспечивая доступ общественности к информации об их работе. Кроме того, прямые трансляции и специализированные комиссии способствуют большей подотчетности депутатов перед избирателями.

На пленарных заседаниях верхней палаты парламента рассматривается отчет Агентства по противодействию коррупции о работе по обеспечению открытости деятельности государственных органов и организаций.

В рамках парламентского контроля и на основе результатов оценки «Индекса открытости» совместно с Агентством по противодействию коррупции, а также при участии заинтересованных ведомств и экспертов была налажена системная работа по обучению персонала, ответственного за обеспечение открытости деятельности государственных органов. Информация о работе и принятых мерах по повышению открытости со стороны руководителей госорганов и организаций рассматривается на заседаниях профильного комитета.

Беседовала

Эвелина СИНОТОВА,
«Народное слово».

Акцент

Узбекистан добился значительного роста во Всемирном индексе свободы прессы. Страна также поднялась в рейтинге открытых данных. Согласно оценке «Open Data Watch», в рейтинге открытости данных «Open Data Inventory» Узбекистан занял 30-е место в мире и 1-е в Центральной Азии. По количеству доступных данных, по версии «Open Data Inception», наша страна занимает 4-е место в мире.

структур оказались в «красной» зоне с показателями ниже 55 баллов.

Информация о проделанной работе по обеспечению открытости и принятых мерах в этом направлении руководителями государственных органов и организаций, включенных в «Индекс открытости», была рассмотрена на заседании профильного комитета. Выполнение задач по повышению открытости в установленные сроки соответствующими ответственными организациями находится под постоянным контролем со стороны комитета.

— Какие виды нарушений выявлены при анализе обеспечения открытости и прозрачности государственных органов?

— Согласно проведенному анализу, выявлен ряд проблем, препят-

К инициаторам — с обоснованными предложениями

1

Газы есть, а базы нет

На заседании фракции **Демократической партии «Миллий тикланиш»** рассмотрен проект закона «Об экономии энергии, ее рациональном использовании и повышении энергоэффективности».

Объем энергопотребления в стране составляет 80 миллиардов кВт·ч. В 2023 году 15 процентов покрыто за счет возобновляемых источников энергии. На жилые дома приходится 40 процентов от общего энергопотребления, когда в мировом масштабе этот показатель составляет в среднем 23 процента.

Документ направлен на определение законодательных требований по экономии энергии, ее рациональному использованию и повышению энергоэффективности.

С его принятием в сфере энергетической безопасности будет налажен эффективный контроль, получит развитие конкуренция, будет улучшена прозрачность на рынке электроэнергии. Документ стимулирует частные инвестиции в сектор.

На заседании фракции бурные обсуждения вызвал законопроект «Об ограничении выбросов парниковых газов». Узбекистан взял на себя обязательства по сокращению выбросов парниковых газов. Отсутствие законодательной и нормативной базы,

регулирующей работу в этом направлении, ограничивает возможности страны по налаживанию международного сотрудничества в области сокращения выбросов парниковых газов.

Предлагаемый законопроект направлен на снижение выбросов парниковых газов в республике и определение правил реализации образующихся в результате этого углеродных единиц, а также обеспечение системного контроля.

При его разработке изучен опыт стран Европы, Азии и СНГ. Предусмотрено создание взаимовыгодных условий для государства и инвесторов.

Члены фракции высказали ряд мнений, предложений и рекомендаций по дальнейшему совершенствованию и доработке проекта.

Инициаторы закона ответили на вопросы депутатов. Отмечено, что полученные предложения будут рассмотрены совместно с членами рабочей группы и найдут отражение в тексте проекта.

Законопроект поддержан депутатами.

В интересах потребителей

Члены фракции **Народно-демократической партии Узбекистана** обсудили законопроект «Об электроэнергетике».

Он направлен на развитие отрасли, обеспечение эконо-



мического роста и повышение благосостояния населения путем формирования правовой основы для создания надежной, безопасной, стабильной и доступной системы электроснабжения в Республике Узбекистан.

Документ служит защите интересов потребителей в отношении цен, обеспечению надежности электроснабжения и качеству предоставляемых услуг, призван поддержать эффективный, прозрачный и конкурентоспособный рынок электроэнергии, стимулировать частные инвестиции.

Законопроектом предусматривается определение прав, обязанностей и ответственности предприятий

электроэнергетики, а также обеспечение правовых основ их взаимодействия с органами государственной власти.

Члены фракции обратились с вопросами к разработчикам данного нормативного акта. Специалисты сферы дали на них подробные ответы. Законопроект одобрен депутатами.

На заседании также обсужден проект закона «Об экономии энергии, ее рациональном использовании и повышении энергоэффективности».

Целью законопроекта является формирование сферы энергосбережения, рационального использования и повышение энергоэффективности по модели развитых

Совершенствуется система госзакупок

Фракция **СДП «Адолат»** обсудила проект закона «О внесении изменений и дополнений в Закон Республики Узбекистан «О государственных закупках», направленных на дальнейшее совершенствование системы государственных закупок».

Он разработан с учетом опыта передовых стран для обеспечения широкой конкуренции при осуществлении государственных закупок.

Законопроектом предусматривается обеспечение требований протоколов аккредитованных испытательных лабораторий в соответствии с положениями технического

регламента на каждую закупку и поставляемую пищевую продукцию, а также создание дополнительных возможностей для государственных заказчиков путем внедрения принципов устойчивости в государственных закупках.

Вводится упрощенная процедура отбора лучших предложений или заключения рамочного соглашения по результатам тендера, а также закупки малой стоимости, что является новым видом закупок.

В ходе обсуждений члены фракции Кодир Джурраев, Ойдин Абдуллаева и Гулрух Агзамова выступили со своими мнениями по законопроекту. Также выдвинуты конкретные предложения по некоторым нормам проекта.

Инициаторы закона дали подробные ответы на поднятые вопросы, заверив, что обоснованные предложения будут отражены в тексте проекта.

Законопроект поддержан депутатами.

На заседании рассмотрены и другие законопроекты, принятые соответствующие решения.

Выбросы следует ограничить

На заседании фракции **Экологической партии Узбекистана** в первом чтении рассмотрен законопроект «Об ограничении выбросов парниковых газов».

Отсутствие в национальном правовом пространстве зако-

нов и нормативной базы, регулирующей выбросы парниковых газов, ограничивает возможности налаживания международного сотрудничества в экономическом, технологическом и экологическом направлениях по снижению выбросов парниковых газов.

Законопроектом определяются основные принципы ограничения выбросов, правовые отношения собственности на сокращенные парниковые газы, полномочия государственных органов в данной области, а также порядок государственного учета выбросов парниковых газов.

Определяются основы и порядок системы мониторинга, отчетности и верификации мер по ограничению выбросов парниковых газов, права и обязанности юридических лиц и индивидуальных предпринимателей в данной сфере.

Как отметил член фракции Ислам Хушвактов, документ соответствует программным целям Экологической партии Узбекистана, а принятие проекта послужит ускорению реформ в области изменения климата, эффективной реализации совместных проектов в данном направлении. После бурных обсуждений законопроект был поддержан депутатами.

Рассмотрены и другие вопросы, внесенные в повестку дня, приняты соответствующие решения.

«Народное слово».

Верховенство Конституции и законов

Новая редакция Конституции Республики Узбекистан положила начало этапу развития Нового Узбекистана, в которой верховенство Конституции и законов является важным фактором построения правового государства.



Важный фактор справедливых законов

Президент Шавкат Мирзиёев в своем первом Послании Олий Мажлису в 2017 году, говоря о нормотворческой деятельности государства, выдвинул инициативу принятия Концепции совершенствования нормотворчества и законотворчества.

Эта инициатива в рамках Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан нашла свое отражение в Указе «Об утверждении Концепции совершенствования нормотворческой деятельности».

Концепция на годы вперед определила основные направления совершенствования нормотворческой деятельности государства, основу которой составляет модель «умное регулирование», базовыми элементами которой являются регуляторная гильотина, правовой мониторинг, оценка регуляторного воздействия и ряд других.

Суть модели «умное регулирование» заключается в том, что если принимаемый проект нормативно-правового акта усложняет процедуры, затрагивающие права и законные интересы граждан и субъектов предпринимательства, то он обязательно должен содержать положения, которые отменяют нормы, имеющиеся в действующем нормативно-правовом акте. В противном случае это может привести к тому, что граждане и субъекты предпринимательства будут нести издержки, то есть затраты исполнения действующей нормы закона, которые равны или же превышают затраты, предусмотренные предлагаемой нормой проекта.

Главное предназначение регуляторной гильотины состоит в исключении полномочий с переводом содержащихся в ведомственных нормативно-правовых актах норм в акты законодательства более высокой юридической силы. Этот элемент является также инструментом пересмотра и отмены нормативно-правовых актов, негативно влияющих на общий бизнес-климат и регуляторную среду.

Наглядным примером регуляторной гильотины является Указ Президента «О мерах по улучшению деловой среды в стране путем внедрения системы пересмотра утративших свою актуальность актов законодательства». Документ предусматривает внедрение практики принятия нового законодательного акта вместо его новой редакции с одновременным признанием утративших силу действовавшего законодательного акта, организовав пересмотр ранее принятых подобных законодательных актов.

В Указе Президента «О мерах по комплексной систематизации национальной базы законодательства» от 2021 года утвержден план мер по отмене некоторых ведомственных нормативно-правовых актов путем перевода в форму актов законодательства, имеющих более высокую юридическую силу. В соответствии с этим отменено 878 устаревших или утративших актуальность нормативно-правовых актов Президента.

Во исполнение постановления Кабинета Министров «О признании утратившими силу некоторых решений Правительства Республики Узбекистан, утративших свое значение (Указ Президента Республики Узбекистан от 27 сентября 2020 года № УП—6075 «О мерах по улучшению деловой среды в стране путем внедрения системы пересмотра утративших свою актуальность актов законо-

дательства)» и других отменено 2 802 документа правительства, 1 744 ведомственных документа, а также 4 339 решений хокимов. В совокупности упразднены 9 763 нормативно-правовых акта.

Правовой мониторинг направлен на внедрение единой практики исполнения нормативно-правовых актов, соответствие правоприменительной практики целям учреждаемых нормативно-правовых актов. В целях мониторинга исполнения нормативно-правовых актов в 2019 году Указом Президента «О мерах по повышению эффективности исполнения актов законодательства на основе современных механизмов правового мониторинга» утверждено Положение о порядке проведения правового мониторинга исполнения нормативно-правовых актов.

Сущность правового мониторинга в том, что он осуществляется органами государственного управления только по тем нормативно-правовым актам, которые являются предметом регулирования в пределах их компетенции. А Министр юстиции является специальным уполномоченным органом по координации деятельности органов государственного управления в сфере осуществления правового мониторинга.

Особенность элемента нормотворческой деятельности в плане оценки регуляторного воздействия заключается в том, что, во-первых, государственный орган, разрабатывающий проект нормативно-правового акта, выявляет оценку возможных последствий принятия проекта нормативно-правового акта и, во-вторых, проводит оценку регуляторного воздействия с точки зрения эффективности уже принятого нормативно-правового акта и его последствий.

Именно на это и указывает принятое в 2021 году постановление Президента «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы оценки регуляторного воздействия», которым утверждено Положение о порядке проведения оценки регуляторного воздействия проектов нормативно-правовых актов и принятых нормативно-правовых актов.

В соответствии с этим документом начиная с 1 января 2023 года по всем нормативно-правовым актам и их проектам, оказывающим воздействие на предпринимательскую деятельность, права, свободы и законные интересы граждан, а также окружающую среду, проводится оценка регуляторного воздействия.

В качестве примера сошлемся на статью 20 новой редакции Конституции, в соответствии с которой права и свободы человека действуют непосредственно. В ней же говорится о том, что меры правового воздействия на человека, применяемые государственными органами, должны основываться на принципе соразмерности и быть достаточными для достижения целей, предусмотренных законами. Как можно убедиться, уже в самой Конституции сохранились элементы регуляторного воздействия, важным принципом которого является принцип соразмерности.

Закон силен не только своим принятием, но и исполнением. Поэтому в целях своевременной и эффективной организации процесса принятия актов законодательства в 2021 году издан Указ Президента «О дополнительных мерах по усилению персональной ответственности руководителей органов государственного управления и органов исполнительной власти на местах за эффективную организацию исполнения актов законодательства».

Указом внедрена абсолютно новая система ведения контроля исполнения актов законодательства посредством системы «lrgo.gov.uz». Во исполнение указа в 2021 году принято постановление Президента «О дополнительных мерах, направленных на обеспечение эффективной деятельности единой межведомственной электронной системы исполнительной дисциплины «lrgo.gov.uz». Настоящая электронная система позволила создать единую и непрерывную технологическую цепочку по укреплению исполнительной дисциплины в контексте исполнения актов законодательства.

В результате комплексных мер, направленных на совершенствование нормотворческой деятельности, в 2021 году принят Закон Республики Узбекистан «О нормативно-правовых актах», который воплотил в себе практически все элементы модели «умного регулирования», совместное и эффективное взаимодействие которых играет важную роль в принятии справедливых законов.

Законотворчество — основная функция парламента

Президент в своей книге «Стратегия Нового Узбекистана» говорит о необходимости кардинального повышения качества законотворческой деятельности, систематизации законодательной базы, сокращения количества подзаконных актов, с внедрением в этот процесс элементов модели «умного регулирования», а также принятия законов прямого действия. Эта задача напрямую относится к деятельности парламента, основной функцией которой является законотворчество.

Правовую основу законотворческой деятельности нижней палаты Олий Мажлиса составляют законы «О Законодательной палате Олий Мажлиса Республики Узбекистан», «О Регламенте Законодательной палаты Олий Мажлиса Республики Узбекистан», «О нормативно-правовых актах», «О порядке подготовки

проектов законов и их внесения в Законодательную палату Олий Мажлиса Республики Узбекистан», «О всенародном обсуждении проектов законов» и ряд других. Они придали мощный импульс совершенствованию законотворческой деятельности Законодательной палаты.

Так, в 2022 году соответствующие изменения и дополнения внесены в Закон «О порядке подготовки проектов законов и их внесения в Законодательную палату Олий Мажлиса Республики Узбекистан», а также проекты законов о признании утратившими силу законов Республики Узбекистан или их отдельных норм, как правило, имеют преамбулу, которая обосновывает и разъясняет мотивы и цели их принятия, а также раскрывает их суть и значение. Внедрение такого механизма позволяет гражданам и правоприменителям в доступной форме усвоить закон, в который предусматривается внесение изменения и дополнения.

Согласно внесенным изменениям и дополнениям в регламент Законодательной палаты Олий Мажлиса, фракции политических партий исходя из своих программных задач организуют с привлечением работников соответствующих организаций политических партий обсуждение проектов законов на местах с участием граждан и изучение поступивших по ним предложений. Более того, по решению Законодательной палаты голосование по законопроекту может проводиться по главам или разде-

лам, а также по нескольким статьям одновременно. Согласно регламенту, теперь с докладом по законопроекту в первом чтении, как правило, выступает субъект права законодательной инициативы или его представитель.

В целях привлечения граждан и институтов гражданского общества в законотворческую деятельность в 2018 году постановлением Кенгаши Законодательной палаты Олий Мажлиса утверждено положение о порядке организации и проведения палатой Олий Мажлиса общественного обсуждения проектов законов.

Значимая роль при этом отводится portalu.regulation.gov.uz. К примеру, проект закона «О свободе совести и религиозных организациях» был размещен на данном портале. По документу поступило более 500 предложений от граждан, религиозных организаций, институтов гражданского общества и других организаций.

Указанные выше комплексные меры активизировали деятельность Законодательной палаты. Как показывает анализ, в 2023 году в нижнюю палату в порядке депутатской инициативы внесено 13 законопроектов. Увеличилось количество законов, принимаемых Законодательной палатой. В 2022 году нижней палатой в Сенат Олий Мажлиса направлено 88 законов, в 2023 году количество принятых законов достигло 100.

Созданными при комитетах экспертными группами в 2023 году проанализировано свыше 40 проектов нормативно-правовых актов и представлены соответствующие рекомендации.

Отдельно стоит отметить и деятельность Института парламентских исследований при Законодательной палате Олий Мажлиса. В 2023 году институтом изучено состояние правоприменительной практики, имеющиеся проблемы в законодательстве. По его итогам институтом подготовлено 88 информационно-аналитических материалов, по 32 законопроектам разработаны соответствующие заключения.

Концепция совершенствования нормотворческой деятельности нашла свою дальнейшую реализацию в указе Президента о Стратегии «Узбекистан-2030». Цель 80 Стратегии предусматривает обеспечение гармонизации нормотворческой деятельности и реформ, развитие институциональных основ правовой политики государства. Документ предусматривает, во-первых, сокращение не менее чем на 30 процентов регуляторной нагрузки в результате оптимизации актов законодательства, во-вторых, расширение практики принятия законов прямого действия, доведение их доли до не менее 60 процентов, в-третьих, доведение охвата эффективным мониторингом исполнения нормативно-правовых актов до 100 процентов, в-четвертых, увеличение минимум в два раза объема оценки регуляторного воздействия проектов нормативно-правовых актов и, наконец, в-пятых, резкое сокращение количества ведомственных нормативно-правовых актов путем определения конкретных пределов их принятия.

В рамках Стратегии в 2024 году принято постановление Президента «О дополнительных мерах по дальнейшему повышению роли законов в регулировании общественных отношений и качества нормотворческого процесса». Постановление предусматривает, во-первых, определение в обязательном порядке в самом законопроекте конкретных сроков реализации отдельных норм и ответственных исполнителей, предусмотренных в законопроекте, и, во-вторых, внедрение практики оценки ответственным государственным органом и комитетами палат Олий Мажлиса регуляторного

воздействия закона для определения его эффективности, достижения целей и ожидаемых результатов по истечении пяти лет со дня вступления в силу закона. Именно в этой связи в феврале 2024 года совместным постановлением Кенгаши Олий Мажлиса утверждена Программа законотворческой деятельности.

Программа охватывает широкий спектр вопросов, направленных на проведение полной инвентаризации актов законодательства, выявление и устранение дублирования, коллизий, правовых пробелов в актах законодательства, объединение актов законодательства, разрозненно регулирующих общественные отношения в разных сферах, сокращение доли подзаконных актов за счет разработки законов прямого действия.

Участие граждан и институтов гражданского общества

Участие граждан и институтов гражданского общества в законотворческой деятельности исходит из принципа, согласно которому единственным источником и автором закона должен быть народ.

Ряд законов регламентирует порядок участия граждан и институтов гражданского общества в законотворческой деятельности. Закон Республики Узбекистан «О нормативно-правовых актах» определяет участие граждан и институтов гражданского общества не только в обсуждении проектов законов, но и в осуществлении мониторинга и контроля за их исполнением. Законопроекты, имеющие наибольшее общественное, социально-экономическое значение, после принятия их в первом чтении могут выноситься ко второму чтению на широкое обсуждение.

Немаловажная роль отводится и общественным советам, образованным при государственных органах. Так, в целях взаимодействия государственных органов и институтов гражданского общества в 2018 году принято постановление Президента «О мерах по организации деятельности общественных советов при государственных органах», которым утверждено Типовое положение об общественном совете при государственном органе.

В этих же целях указом главы государства в 2021 году утверждена Концепция развития гражданского общества в 2021—2025 годах. Она предусматривает совершенствование правовых основ участия институтов гражданского общества на всех этапах разработки проектов актов законодательства, в том числе в процессе внесения в Кабинет Министров.

Наглядным примером участия граждан и институтов гражданского общества в законотворческой деятельности явилось обсуждение проекта Конституционного закона «О внесении изменений и дополнений в Конституцию Республики Узбекистан».

В адрес Конституционной комиссии поступило более 160 тысяч предложений от граждан страны. А Торгово-промышленная палата и Национальная ассоциация негосударственных некоммерческих организаций Узбекистана в качестве институтов гражданского общества впервые провели общественную экспертизу проекта конституционного закона.

И, наконец, участие граждан в нормотворческой деятельности государства выражено в статье 98 новой редакции Конституции. Согласно ей, граждане, обладающие избирательным правом, в количестве не менее ста тысяч человек вправе в порядке законодательной инициативы вносить в Законодательную палату Олий Мажлиса законодательные предложения.

Словом, реализация Концепции совершенствования нормотворческой деятельности и изданные в контексте ее исполнения нормативно-правовые акты обеспечат принятие справедливых законов, что полностью соответствует принципам строительства правового государства.

Шухрат БАФАЕВ,
председатель Комитета
Законодательной палаты
Олий Мажлиса
по демократическим институтам,
негосударственным организациям
и органам самоуправления граждан.

Реализация новых проектов

Хоким Ташкентской области Зойир Мирзаев провел беседу с местной активной молодежью.

На встрече, приуроченной к 30 июня — Дню молодежи, руководитель области отметил, что в текущем году 851 выпускник школ удостоен золотых медалей, 132 выпускника — серебряных. 2 692 выпускника обучены профессиям, 1 039 молодых людей, получившим сертификат IELTS, возмещены затраты на экзамен в объеме 2 миллиардов сумов.

С начала года 33 миллиарда 406 миллионов сумов из фонда «молодежной тетради» использованы на решение разных социально-бытовых проблем 10 543 молодых людей. Для обеспечения занятости в сельскохозяйственной сфере молодежи выделено 6 118 гектаров плодородных орошаемых земель. К настоящему времени обеспечена занятость 9 484 человек.

— В течение прошедшего периода нуждающаяся во внимании молодежь из категории «тяжелая» прикреплена к руководителям министерств, областных ведомств и организаций, — сказал начальник Ташкентского областного управления Агентства по делам молодежи Мирзаев Мирсултонов. — Приняты меры по обеспечению их занятости, восстановлению здоровья, обучению профессиям и иностранным языкам. В этом процессе большую помощь оказали лидеры молодежи махаллы.

В ходе беседы обсуждались такие темы, как эффективное использование предоставляемых возможностей, реализация на местах новых проектов, предупреждение преступности среди молодежи.

Молодые люди высказали свои предложения. В частности, была отмечена необходимость проведения разных конкурсов с целью развития в образовательных учреждениях и махаллах таких направлений, как искусство и культура, театр, робототехника.

— Рад поддержке моего предложения, — сказал организатор ряда учебных центров в Янгйульском районе Абдуллазиз Юлдошев. — Например, детей из нуждающихся семей следует обучать профессиям, востребованным на рынке труда. Девушке целесообразно обучать семейному предпринимательству.

Также было высказано предложение о необходимости реализации на местах новых проектов в этих направлениях.

Форум объединяет предпринимателей

В столичном Дворце творчества молодежи по инициативе АКБ «Банк развития бизнеса», фонда «Ешлар — келлагимиз» и Движения предпринимателей и деловых людей — Либерально-демократической партии Узбекистана прошел республиканский форум «Молодые предприниматели».

В мероприятии, посвященном Году поддержки молодежи и бизнеса и Дню молодежи, участвовали молодые предприниматели, фермеры и стартаперы.

Представители АКБ «Банк развития бизнеса», партии, Агентства по делам молодежи и фонда отметили, что в Узбекистане созданы широкие возможности для развития молодежного предпринимательства.

Основная цель форума — поддержка молодых предпринимателей и стартаперов, создание для них диалоговой платформы, привлечение молодежи к бизнесу и обмен идеями по ускорению финансирования бизнес-проектов.

В рамках форума Фонд развития малого бизнеса при АКБ «Банк развития бизнеса» организовал выставку продукции молодых предпринимателей, бизнес-проекты которых были профинансированы банком в соответствии с постановлением Президента Республики Узбекистан от 14 сентября 2023 года.

— На нашем семейном предприятии мы производим более 100 видов традиционных мужских головных уборов, таких как чугирма, тугарак, ширази и силкима, а также меховые шубы, — говорит Аминбой Абдулаев. — Продукция пользуется большим спросом у иностранцев. Недавно услышал, что согласно Комплексной программе непрерывной поддержки малого бизнеса молодым предпринимателям выделяют льготные кредиты до 100 миллионов сумов без залога. Мы получили такой кредит в размере 100 миллионов сумов, приобрели швейные машины и сырье и стали производить больше продукции. Если раньше ежемесячно выпускали 200 единиц, то теперь это количество достигает 400. На форуме мы обменялись опытом с предпринимателями, добившимися успеха.

Участники мероприятия констатировали, что еще есть неиспользованные ресурсы для поддержки молодежного предпринимательства, обменялись идеями по активному вовлечению молодежи в бизнес.

В рамках форума состоялась дискуссия о перспективах развития молодежного предпринимательства, прямые диалоги с экспертами отрасли, выставка продукции молодых предпринимателей и ремесленников, демонстрация разработок стартаперов.

НС ДОСТОЯНИЕ

Художественный перевод: часть национальной культуры Узбекистана

Постановление Президента Узбекистана «Об учреждении Международной премии имени Мухаммада Ризо Огахи в области художественного перевода» от 4 июня 2024 года принято в целях всесторонней поддержки перевода лучших произведений узбекской литературы на иностранные языки и образцов мировой литературы на узбекский язык, достойного стимулирования талантливых переводчиков, плодотворно занимающихся творчеством, дальнейшего повышения уровня художественного перевода, а также реализации инициатив, выдвинутых на состоявшемся 22 декабря 2023 года расширенном заседании Республиканского совета по духовности и просветительству.

Постановление Президента входит по своему смыслу и значению в целую серию последовательных государственных акций, решающих глобальную задачу развития культуры чтения, воспитания образованного молодого поколения, приближения к художественным достижениям мировой культуры и распространения узбекской литературы в мировом пространстве.

Конкурсы на международную премию будут проводиться раз в два года, начиная с 2025-го, в номинациях переводов прозаических и поэтических произведений узбекской литературы, образцов узбекской детской литературы на иностранные языки и лучших переводов на узбекский язык произведений, созданных на иностранных языках.

Историческая фигура великого Мухаммада Ризо Огахи (1809–1874) ярко представляет пример служения национальной культуре, книжному просвещению и переводческому делу. Воспитанный дядей — известным поэтом, историком и переводчиком Мунисом Хорезми, Огахи оказался прекрасно подготовленным к истинному подвижничеству на ниве просвещения. Автор многочисленных трудов по истории родного Хорезма «Ризад уд-давла» («Сады благополучия»), «Зубдат ут-таварих» («Избранные летописи»), «Джами ул-вакиати султани» («Собрание султанских событий»), «Гульшани давлат» («Цветник счастья») и «Шахид ул-икбал» («Свидетель счастья») наряду с историческими записями, завершая изложение событий, прилагал соответствующее поэтическое заключение в жанрах месневи, кытъя, муножот, рубаи, фард. С другой стороны, глубина исторического взгляда проявилась и в художественном творчестве Огахи. В стихах на языках тюрки и фарси поднимались социальные и морально-нравственные проблемы, в лирическом диване «Талисман влюбленных» воспевались высокие человеческие чувства. По его поро звучат песни, созданные на его поэтические тексты. И, конечно, очень значим великий переводческий труд Огахи: им переведено с фарси на узбекский язык множество исторических и художественных произведений выдающихся историков и поэтов Востока. Среди них «Гулистан» Саади Шерази, «Юсуф и Зулайха» Абдурахмана Джами, «Кабус-наме» Кайбуса, произведения Низами, Хилали, Мухаммада Вариса, Имад ад-Дина Гидждувани и многих других авторов.

Поэтическое кредо, выражающим сам смысл переводческой работы — обмен знаниями, культурными ценностями, можно считать следующие строки переводчика:

*О ты, мудрец, кому наука покорилась,
Ты знаньем поделись со мною,
сделай милость,
Я из последних сил за мудростью
пришел,
Чтобы в меня она вошла и укрепились.*

Делиться знаниями и красотой художественного слова — вот та задача, которую призван решать переводческий труд. Известная фраза русского поэта и переводчика Василия Жуковского о том, что в поэзии переводчик является не рабом, а соперником автора, по-своему выражена Огахи в образной форме:

*Земля — не рай, но красота земная
Сопоставима с красотой рай.*

Если считать оригинал красотой небесной, то перевод его — «красота земная» — способен приближаться к переводимому образцу. Такое прибли-



жение — идеал и мечта каждого переводчика.

Обогащение узбекской литературы переводами имеет протяженность в несколько столетий. Особенно бурно этот процесс протекал в XX веке и продолжается в настоящее время. Среди наиболее значимых достижений в этой области надо назвать блестящие работы Чулпана («Борис Годунов» Пушкина, «Гамлет» Шекспира, пьесы Гоцци и другие), перевод Усманом Насыром лермонтовского «Демона» и «Бахчисарайского фонтана» Александра Пушкина, перевод Айбеком самого известного произведения А. Пушкина — романа «Евгений Онегин» и новый, не менее замечательный перевод, сделанный через полвека заслуженным наставником молодежи Республики Узбекистан Мирзо Кенжабеком. В ряду переводческих достижений, безусловно, находится переложение Эркином Вохидовым на узбекский язык «Фауста» Гёте и «Персидских мотивов» Сергея Есенина, «Божественной комедии» Данте Абдуллою Ариповым. Перечень можно продолжать бесконечно. Трудно назвать выдающихся узбекских литераторов, которые не уделяли бы серьезного внимания переводческому делу.

И оно не ослабевает: продолжают переводы мирового классического наследия, а также современных произведений, удостоенных международного внимания. В свою очередь, обогатившись мировым литературным наследием, узбекская поэзия и проза все активнее стремятся внести вклад в мировую литературу.

Только за последние три года в сфере художественного взаимодействия литературы проделана значительная работа. Издан 100-томник «Жемчужины тюркской литературы» (2022 год) с предельным объемом произведений восьми стран организации ТЮРКСОЙ, выпущено два тома «Антологии узбекской поэзии» в Москве и готовится выход третьего тома с произведениями более ста современных поэтов Узбекистана в переводе на русский язык (издательство «Ладомир»). Ведется работа по созданию 100-томника

ской литературы Шандора Петефи на узбекский язык, выполненный народным поэтом Каракалпакстана Рустамом Мусурманом. Роман Пиримкула Кадырова «Звездные ночи» в переводе на английский язык опубликован во Франции, произведения Хайридина Султана изданы в Баку и Бишкеке. В казахском журнале «Tan-Sholpon» проведен «Год узбекской литературы»: напечатаны в переводе на казахский стихи и рассказы узбекских писателей. Подборки стихотворных произведений и рассказов узбекских авторов опубликованы в белорусском издании «Литература и искусство», немецком журнале «Новое Возрождение», таджикском журнале «Памир» и других.

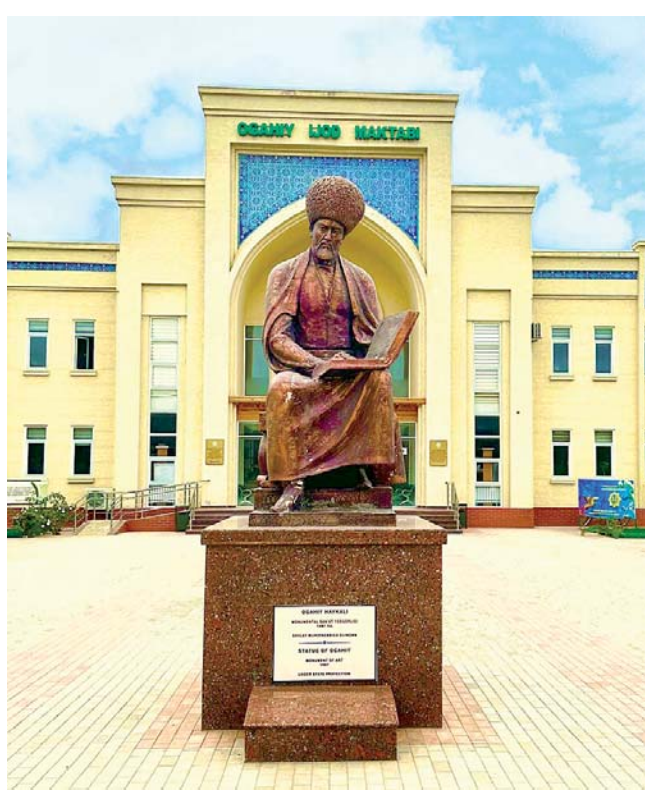
Следует упомянуть целый ряд международных литературных акций, связанных с взаимодействием литератур и литературной общности разных стран. В минувшем году делегация Союза писателей Узбекистана приняла участие в открытии памятника выдающемуся поэту и драматургу Усману Насыру в городе Мариинске Кемеровской области России. Совместно с Советом по переводу и Советом по русской литературе Союза писателей проведены международные литературные конкурсы «Слова творческий полет», «Какая же ты бездна, человек».

В Республике Беларусь проведены Дни узбекской литературы с мероприятиями, посвященными Алишере Навои и 120-летию юбилею Гафура Гуляма. В Навои состоялся международный фестиваль «Классическая поэзия», собравший переводчиков узбекской поэзии из тюркоязычных стран. В рамках фестиваля прошло первое заседание Союза писателей ТЮРКСОЙ. В 2024 году в Бухаре проведен форум молодых авторов тюркоязычных стран. В этом же году прошел 3-й ежегодный литературный форум «Дурмон бахори», рассмотревший вопросы взаимодействия русскоязычных и узбекских литераторов. Конечно, все эти мероприятия подчеркивали значимость переводческой деятельности.

Постановлением Президента предусматривается согласованная работа в рассматриваемом аспекте Агентства информации и массовых коммуникаций, Академии наук, Республиканского центра духовности и просветительства и других организаций. Но, конечно, особая ответственность ложится на Союз писателей Узбекистана, который определен как рабочий орган Совета международной премии.

Для углубленного понимания задач, отмеченных в постановлении, 12–13 июня Союзом писателей Узбекистана, его отделом международных отношений и художественного перевода, а также секцией художественного перевода был проведен представительный Республиканский форум переводчиков — двухдневное мероприятие в паркетном Доме творчества Союза писателей. В нем приняли участие известные переводчики, издатель переводной литературы, талантливая молодежь. В обсуждении предстоящих задач своим видением проблем поделились руководители Союза писателей Узбекистана (заместители председателя, поэты Минхожиддин Мирзо и Гайрат Маджид), руководитель отдела международных отношений и художественного перевода народный поэт Каракалпакстана Рустам Мусурман, председатель совета художественного перевода Зухриддин Исамидинов, народный писатель Узбекистана Мухаммад Али, народный поэт Абдулла Шер, специалисты в области теории и практики перевода профессора Атахамбек Алимбеков, Хайрулла Хамидов, Бегийим Холбекова, другие известные литераторы и активные молодые переводчики. Участники форума рассмотрели общие вопросы современного состояния переводческой деятельности, секционно обсуждали практику перевода на узбекский язык иноязычной литературы и перевода узбекских произведений на языки мира.

Постановлением Президента Узбекистана, подчеркивая особую значимость пе-



реводческого дела и определяя перспективы его развития, исходит как из масштаба уже совершенного в этой сфере, так и необходимости совершенствования работы в дальнейшем. Остается значимым заявление главы государства о проблемах перевода, высказанное в обращении к участникам международной конференции «Актуальные вопросы изучения и популяризации за рубежом узбекской классической и современной литературы». Тогда Президент отметил, что произведения зарубежной литературы на родной язык переводятся с помощью третьих языков. К тому же, несмотря на то, что молодые переводчики, как правило, хорошо владеют языком оригинала, им иногда не хватает художественного мастерства. Такую же ситуацию можно наблюдать и в области перевода узбекской литературы на другие языки. Ясно, что подготовка переводческих кадров для литературной деятельности такого рода должна быть усовершенствована. Специалисты этой сферы должны готовиться иначе, чем переводчики с перспективой работы в коммерческой, научной и политической сферах. Здесь важно определить, кто может быть призван к такой работе. Огахи когда-то вопрошал:

*Слова людские — море; смысл речей —
Жемчужина среди его зыбей.
То море может в сердце поместиться,
Но где сердца — сосуды для морей?*

Этими сосудами должны стать писатели-переводчики. И здесь нужна качественная работа по выявлению, специальной подготовке и необходимому стимулированию молодых кадров, индивидуальная работа с молодыми переводчиками, ибо их профессионализм требует не только качественных языковых знаний, но и развития художественного мышления, литературного таланта. Большим резервом для этого являются творческие школы Узбекистана (в том числе Творческая школа имени Огахи в Хиве), ориентированные на глубокую филологическую и литературно-творческую подготовку учащихся. Неслучайно предполагается расширенное участие учеников этих школ в ежегодных творческих форумах «Зааминские ласточки».

Учреждение переводческой премии, ее торжественное вручение достойным представителям нашей и зарубежной культуры, талантливым проявившим себя в переводческом деле, — это символическая вершина всей системы переводческой деятельности в стране, своеобразное подведение ее итогов. Но в основании этой вершины должна быть напряженная повседневная работа от пропаганды важности переводческой работы, повышения ее общественной роли и социального статуса до отбора и подготовки переводческих кадров, работы с талантливой молодежью, создания переводческих школ с опытными и талантливыми наставниками. Содержание и структура этого вида деятельности должны быть переосмыслены, целенаправленно перенастроены и обеспечены всесторонней поддержкой.

Николай ИЛЬИН,
член Союза писателей Узбекистана.

НС СПОРТ

Путевки для тхэквондистов

Всемирная федерация тхэквондо WT обновила список распределения путевок на летние Олимпийские игры Париж-2024.

Член сборной Узбекистана Никита Рафалович вошел в ряды участников Олимпиады в весовой категории свыше 80 кг. Напомним, что по итогам 2023 года он занимал шестую строчку в олимпийском рейтинге.

Впервые представители тхэквондо WT нашей страны примут участие в Олимпийских играх с пятью спортсменами — тремя мужчинами и двумя женщинами.

Улучшили позиции в зачете

Седьмой день игр БРИКС в Казани (Россия) прошел продуктивно для делегации Узбекистана.

В этот день нашим соотечественникам удалось пополнить копилку сборной одной золотой, одной серебряной и тремя бронзовыми медалями. Отличился каноист Артур Гулиев, который на дистанции 200 метров оставил всех финалистов позади себя.

После седьмого дня игр БРИКС делегация Узбекистана с 4 золотыми, 13 серебряными и 21 бронзовой наградами поднялась на четвертое место в общекомандном зачете после команд России, Беларуси и Китая.

Четвертое место в рейтинге

Международная федерация бокса (IBF) опубликовала обновленный рейтинг за июнь. В нем находятся трое боксеров из Узбекистана.

В первом полусреднем весе (55,3 кг) Муроджон Ахмадалиев в сравнении с прошлым месяцем потерял одну позицию и расположился на четвертом месте. В суперлегкой категории (63,5 кг) Шохжахон Эргашев, как и в прошлом месяце, занимает 13-е место. В полусредней категории (66,6 кг) Шахрам Гиясов поднялся на четыре позиции и находится на 11-м месте.

Шахматный турнир в Термезе

В Термезском инженерно-технологическом институте в рамках месячника молодежи с целью пропаганды здорового образа жизни среди молодых военнослужащих и сотрудников воинских частей и учреждений состоялся шахматный турнир на приз Союза молодежи Узбекистана.

В острой и бескомпромиссной борьбе служащего областного таможенного управления Ойбек Ахмедов занял первое место. Победитель и призеры награждены дипломами, медалями и памятными подарками.

Игорь ЧЕРНЫХ, «Народное слово».

НС РЕКЛАМА

УВЕДОМЛЕНИЕ

о внесении дополнений и изменений в повестку дня общего собрания акционеров АКБ «Узпромстройбанк», опубликованное в газете «Народное слово» от 5 июня 2024 года № 110 (дистанционно).

Уважаемый акционер АКБ «Узпромстройбанк»!
Наблюдательный совет АКБ «Узпромстройбанк» сообщает о проведении очередного годового общего собрания акционеров в 11.00 (время ташкентское) 28 июня 2024 года дистанционно с помощью сервиса электронного голосования <http://evote.uz/>.

ПОВЕСТКА ДНЯ:

- О досрочном прекращении полномочий члена Совета банка.
- Об избрании нового члена на вакантное место в Совете банка.

- Дата формирования реестра акционеров для оповещения о проведении годового общего собрания акционеров — **28 мая 2024 года**.
- Дата формирования реестра акционеров для участия в годовом общем собрании акционеров — **24 июня 2024 года**.
- Акционеры могут ознакомиться с материалами очередного годового общего собрания акционеров на корпоративном веб-сайте www.sqb.uz или дать запрос через электронный адрес банка: info@sqb.uz. С данными материалами также можно ознакомиться в офисе банка в Службе корпоративного управления со дня опубликования данного объявления ежедневно в рабочие дни с 10.00 до 18.00. Адрес: ул. Шахрисабз, 16а, ориентир: станция метро «Ойбек».

Регистрация акционеров начинается **28 июня 2024 года с 10.00 и заканчивается в 11.00** (время ташкентское) с использованием сервиса электронного голосования через интернет по адресу <http://evote.uz/>.

Телефоны для справок: +99878-120-45-00, IP: 13-30; +99894-711-13-75.

Haqq S'uzi Narodnoe Slovo

УЧРЕДИТЕЛИ:

Кенгаш Законодательной палаты
Олий Мажлиса Республики Узбекистан,
Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан

Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Агентстве информации и массовых коммуникаций при Администрации Президента Республики Узбекистан.
Регистрационный № 0002 от 25 марта 2020 года. Индекс 166. Заказ Г-622.
Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 3 222. Способ печати офсетный. Формат А-2.
Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника.

Чтобы сохранить информацию о газете, сканируйте QR-код с помощью телефона

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической акционерной компании «Шарк», адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.

1 2 3 4 5 6.



Отделы редакции:

По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни и права — 71-259-74-47.
По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 71-259-74-49.
Реклама — 71-259-74-55. Канцелярия — 71-259-74-51.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает.
За доставку газеты ответственность несет организация, оформившая подписку.
Ответственность за качество печати газеты несет ИПАК «Шарк».
Телефон типографии 71-233-11-07.

* Адрес: 100066, Ташкент, улица Ислама Каримова, 55.
Адрес в интернете: www.xs.uz/ru e-mail: infosuz@mail.ru

Выпускающий редактор И. МУДАРИСОВ
Старший корректор А. ПЕРЕВОЗОВА

Газета сверстана И. ЛАРИОНОВЫМ
Итог по УзА: 22.15 Подписано в 00.10